

**FINANSZÍROZÁSI SZERZŐDÉS**

amely létrejött egyrészről a Nemzeti Erőforrás Minisztérium (NEFMI) megbízásából és nevében eljáró **Fogyatékos Személyek Esélyegyenlőségéért Közalapítvány** (székhelye: 1139 Budapest, Pap Károly u. 4-6., adószáma: 18127492-2-41, képviseli: Kovács Gábor, a Kuratórium elnöke) mint Módszertani Központ, a jelen szerződésben továbbiakban:

**Támogató**

másrészről a .....(cím:.....),  
bírósági bejegyzés száma: ..... adószám: .....  
bankszámlaszám: ....., képviselőjében: .....  
mint Fenntartó, a jelen szerződésben továbbiakban: **Kedvezményezett**

(a továbbiakban együtt: **Szerződő Felek**) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

**1. A szerződés tárgya:**

Kedvezményezettnek a Támogató által meghirdetett **21281. számú pályázati felhívásra benyújtott pályázata alapján az általa fenntartott ..... jelnyelvi tolmácsszolgálat működtetéséhez pénzügyi támogatás nyújtása Kedvezményezett javára (a továbbiakban: Feladat).**

**2. A jelen szerződés a 2012. június 1-jétől 2015. március 31-ig tartó finanszírozási időszakra szól. A finanszírozási időszak**

- a) első éve 2012. június 1-jétől 2013. március 31-ig;
- b) második éve 2013. április 1-jétől 2014. március 31-ig;
- c) harmadik éve 2014. április 1-jétől 2015. március 31-ig tart.

**3. a) Szerződő Felek rögzítik, hogy Kedvezményezett az 5. pontban megjelölt pénzügyi támogatást kizárólag a .....tolmácsszolgálat (a továbbiakban: Tolmácsszolgálat) működtetésével összefüggő, a jelen szerződésben illetve a jelnyelvi tolmácsszolgálatok működésének és a jelnyelvi tolmácsszolgáltatás igénybevételének feltételeiről szóló 62/2011. (XI. 10.) NEFMI rendeletben (a továbbiakban: Rendelet) rögzített kiadások fedezésére használhatja fel.**

b) A Tolmácsszolgálat ellátási területe:

c) A Tolmácsszolgálat ellátási területén siketvak személyek számára is nyújt tolmácsszolgáltatást.

d) A Tolmácsszolgálat siketvak személyek számára az ország egész területére kiterjedően végez tolmácsszolgáltatást.

4. Szerződő Felek megállapítják, és Támogató a jelen szerződés aláírásával igazolja, hogy a Kedvezményezett benyújtotta a támogatás átadásának feltételét képező, a jelen szerződés mellékleteiként csatolt alábbi dokumentumokat:

a) ha a Kedvezményezett

- i. központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzatok intézményi társulása, települési önkormányzatok többcélú kistérségi társulása, települési kisebbségi önkormányzat, területi kisebbségi önkormányzat vagy országos kisebbségi önkormányzat, a létesítő dokumentumának másolata,
- ii. helyi önkormányzatok intézményi társulása vagy települési önkormányzatok többcélú kistérségi társulása, a társulási szerződés másolata,
- iii. cég, a 30 napnál nem régebbi cégkivonata,
- iv. társadalmi szervezet, alapítvány vagy közalapítvány, a bírósági nyilvántartásba bejegyzett hatályos adatairól kiadott, 30 napnál nem régebbi kivonat,
- v. egyházi jogi személy, a bírósági nyilvántartásba bejegyzett hatályos adatairól kiadott, 30 napnál nem régebbi kivonat,
- vi. egyház bírósági nyilvántartásba nem vett szervezeti egysége, a nyilvántartásba vett egyház, egyházi jogi személy képviselőjének a nyilatkozata a Kedvezményezett nevéről, székhelyéről és képviselőjének személyéről, valamint arról, hogy a Kedvezményezett az általa képviselt egyház, egyházi jogi személy szervezeti egysége, és az egyház alapszabálya alapján jogi személyiséggel rendelkezik, továbbá az egyház, egyházi jogi személy bírósági nyilvántartásba bejegyzett hatályos adatairól kiadott, 30 napnál nem régebbi kivonat,
- vii. egyéni vállalkozó, az egyéni vállalkozói nyilvántartásba vételéről szóló igazolás másolata;

- b) azon magyarországi vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más államban székhellyel rendelkező pénzforgalmi szolgáltató által vezetett fizetési számla szerződése vagy annak közjegyző által hitelesített, illetve a pénzüintézet által ellenjegyzett másolata, amelyre Kedvezményezett a támogatás folyósítását kéri;
- c) Kedvezményezett nyilatkozata a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatóról;
- d) Kedvezményezett beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazása valamennyi fizetési számlája tekintetében, valamint nyilatkozata a támogatás visszafizetésére vonatkozó, jogszabályon alapuló kötelezettségek tudomásul vételéről;
- e) a pénzforgalmi szolgáltatók igazolása arról, hogy Kedvezményezettől befogadták a pénzforgalom lebonyolításáról szóló 18/2009. (VIII. 6.) MNB rendeletben foglaltaknak megfelelő felhatalmazó levelet, amelyben Kedvezményezett elismeri, hogy Támogató jogosult a fizetési számlája terhére beszedési megbízást benyújtani;
- f) Kedvezményezett nyilatkozata a Rendelet 17. és 18. § szerinti, valamint az egyéb jogszabályon alapuló bejelentési kötelezettségének, továbbá a Rendelet 21. § (3) bekezdés szerinti tájékoztatási kötelezettségének tudomásul vételéről;
- g) a tolmácsszolgálatnál munkaviszony keretében alkalmazott vagy alkalmazni kívánt valamennyi jelnyelvi tolmács, továbbá a diszpécser aláírás-mintája, kivéve a pályázat mellékleteként korábban már csatolt aláírás-mintát;
- h) a tolmácsszolgálatnál munkaviszony keretében alkalmazott vagy alkalmazni kívánt valamennyi jelnyelvi tolmács, továbbá a diszpécser nyilatkozata arról, hogy a finanszírozási szerződés hatályának és a tolmácsszolgálatnál történő alkalmazásának időtartama alatt másik tolmácsszolgálatnál nem áll alkalmazásban, illetve az nem foglalkoztatja;
- i) a tolmácsszolgálatnál megbízási jogviszony keretében foglalkoztatott vagy foglalkoztatni kívánt valamennyi jelnyelvi tolmács nyilatkozata arról, hogy a finanszírozási szerződés hatályának és a tolmácsszolgálatnál történő foglalkoztatásának időtartama alatt a tolmácsszolgálatról érkező megrendelést más tolmácsszolgálatról vagy egyéb szervezettől érkező megrendelés teljesítése miatt nem utasítja vissza;
- j) a Pályázati útmutató „A térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatás finanszírozásának igénybevételeire irányuló pályázathoz benyújtandó dokumentumok” bekezdés 1–3., 6-7., 15., 17. és 18. pontja szerint benyújtott valamely nyilatkozat, dokumentum alapjául szolgáló körülményben történt változás esetén a változással érintett új nyilatkozat, dokumentum.

5. a) Szerződő Felek megállapodnak, hogy Támogató a Tolmácsszolgálat működtetésének támogatására ..... - **Ft**, azaz ..... **forint** vissza nem térítendő **alaptámogatást** nyújt Kedvezményezettnek, amelyet a jelen szerződés 2. pont a) alpontjában meghatározott időszakban felmerült költségek fedezésére használhat fel.

b) az a) pontban megjelölt alaptámogatási összegén felül Kedvezményezett – a Rendeletben szabályozott feltételek mellett – kiegészítő támogatás igénylésére jogosult, melynek elszámolási rendjét a pályázati útmutatóhoz mellékelt *Segédlet* a munkalapok kitöltéséhez, a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elkészítéséhez című dokumentum tartalmazza.

A támogatás összege az általános forgalmi adót (a továbbiakban: Áfa) is tartalmazza.

6. Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a Tolmácsszolgálat a Rendeletben illetve a Pályázati útmutató III. részében meghatározott működési, személyi és tárgyi feltételeknek a finanszírozási időszak alatt folyamatosan megfelel.

7. Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a Tolmácsszolgálatnál az alábbi munkakörök munkaviszony keretében történő betöltéséről gondoskodik:

- a) egy– heti negyven órás munkaidőben alkalmazott – szakmai vezető jelnyelvi tolmács,
- b) egy – heti ... órás munkaidőben alkalmazott - jelnyelvi tolmács, és
- c) egy – heti ... órás munkaidőben alkalmazott – diszpécser.

8. a) Támogató az 5. pont a) alpontjában meghatározott alaptámogatás havi összegét első alkalommal 2012. június 10-ig, azt követően minden hónap 10. napjáig utalja át Kedvezményezettnek.

b) Kiegészítő támogatásban Kedvezményezett azon tolmácsszolgálat után részesülhet, amely az adott hónapban a Pályázati útmutató 3. számú táblázatában foglalt – a tolmácsszolgálatnál munkaviszony keretében kötelezően alkalmazottak munkaidejéhez igazodó – óraszámnál több térítésmentes jelnyelvi tolmácsolási órát teljesített.

c) A kiegészítő támogatás igénybevételére jogosító minimális havi tolmácsolási óraszámba kizárólag a tolmácsszolgálatnál munkaviszony keretében kötelezően alkalmazottak által teljesített térítésmentes jelnyelvi tolmácsolási órák számíthatók be.

d) Kedvezményezett a tárgyhónapban teljesített összes térítésmentes jelnyelvi tolmácsolási órát a tárgyhót követő hónap 5. napjáig igazolja a Támogató által rendszeresített, kiállított munkalapok Támogató részére történő megküldésével. A munkalapokat Támogató formailag és tartalmilag ellenőrzi.

e) A Támogató által elfogadott munkalapok alapján a Pályázati útmutató 3. számú táblázatában foglalt óraszám fölött teljesített térítésmentes jelnyelvi tolmácsolási órák után Támogató a tárgyhónapot követő második hónap 10. napjáig kiegészítő támogatást utal át Kedvezményezettnek. A kiegészítő támogatás összege feladategységenként a kötelező legkisebb munkabér 2%-a.

f) A kiegészítő támogatás igénylése és elszámolása a Pályázati útmutatóban és a Segédletben leírtak szerint történik.

9. Kedvezményezett haladéktalanul köteles értesíteni Támogatót

- a) a jogutód nélküli megszűnéséről;
- b) arról, ha a finanszírozási szerződés megkötését követően történt változás okán a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 6. §-a szerint nem részesíthető költségvetési támogatásban.

10. Kedvezményezett az eljárás megindításától számított 8 napon belül köteles értesíteni Támogatót, ha

- a) vele szemben csőd-, felszámolási, végelszámolási, végrehajtási, illetve adósságrendezési eljárás indul;
- b) az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény szerint nem minősül köztartozásmentes adózónak.

11. Kedvezményezett a határidő leteltét követő 8 napon belül köteles értesíteni Támogatót, ha állami támogatást nyújtó szervtől vagy szervezettől a finanszírozási szerződés alapjául szolgáló pályázat benyújtását megelőző 5 évben kapott támogatásokkal határidőre nem számolt el.

12. A Tolmácsszolgálat szolgáltatási rendjében foglalt bármely adat vagy információ változása esetén Kedvezményezett 8 napon belül köteles a módosításokat Támogatónak elektronikus levélben bejelenteni, és a változásoknak megfelelő új szolgáltatási rendet további 15 napon belül a Pályázati útmutató III. részében foglaltaknak megfelelően hozzáférhetővé tenni.

13. A pénzügyi elszámolás során Kedvezményezett a finanszírozási időszak

- a) első évében a 2012. június 1-jétől 2013. március 31-ig felmerülő és 2013. április 15-ig kiegyenlített;
- b) második évében 2013. április 1-jétől 2014. március 31-ig felmerülő és 2014. április 15-ig kiegyenlített;
- c) harmadik évében 2014. április 1-jétől 2015. március 31-ig felmerülő és 2015. április 15-ig kiegyenlített;

költségeit számolhatja el.

14. Kedvezményezett a finanszírozási időszak alatt minden év

- a) október 31-ig szeptember 30-ai fordulónappal;
- b) április 30-ig március 31-ei fordulónappal

féléves – a támogatás felhasználásának és a tevékenység megvalósításának szakmai vonatkozásait is tartalmazó – elszámolást nyújt be az igénybevett alap- és kiegészítő támogatásról.

A Kedvezményezett a beszámolóban külön nyilatkozik arról, hogy a feltüntetett költségek kifizetése előtt azok jogosságáról és összegaszerűségéről – ellenszolgáltatás teljesítését követően esedékes kifizetés előtt ezen felül az ellenszolgáltatás teljesítéséről is – előzetesen meggyőződött.

A beszámoló elfogadhatóságának további feltétele, hogy a Kedvezményezett százezer forint értékhatárt meghaladó értékű áru beszerzésére vagy szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződést kizárólag írásban köthet. Írásban kötött szerződésnek minősül az elküldött és visszaigazolt megrendelés is.

15. a) A jelen szerződés megszűnése esetén Kedvezményezett a megszűnéstől számított 30 napon belül köteles elszámolást benyújtani a legutóbbi féléves elszámolással elszámolt időszak óta igénybe vett alap- és kiegészítő támogatás tekintetében.

b) Az elszámolás benyújtási határidejének elmulasztása esetén Támogató felszólítja Kedvezményezettet az elszámolás 3 napon belül történő benyújtására.

c) Az elszámolás hiányossága esetén Támogató Kedvezményezettet – egy alkalommal, írásban, legfeljebb 8 napos határidővel – hiánypótlásra szólítja fel.

d) Az elszámolás elfogadásáról Támogató a beérkezéstől számított 30 napon belül dönt, és döntéséről 5 napon belül értesíti Kedvezményezettet. Támogató az elszámolást elutasítja, ha

abból a szolgáltatás szabályszerű nyújtása pénzügyi vagy szakmai szempontból nem állapítható meg.

16. Támogató a Rendeletben és a jelen szerződésben foglalt előírások betartását ellenőrzi (a továbbiakban: szakmai ellenőrzés).

17. A szakmai ellenőrzés során Támogató – vagy annak megbízottja – bármikor, előzetes bejelentés nélkül

a) ügyfélfogadási időben végzett személyes helyszíni ellenőrzés,

b) próbarendelés,

c) a honlap meglétének és tartalmának vizsgálata

útján ellenőrizheti a Rendeletben foglaltak, és a finanszírozási szerződésben rögzített feltételek teljesítését.

18. A helyszíni ellenőrzésről és a tolmácsszolgálat helyiségében személyesen végzett próbarendelésről Támogató jegyzőkönyvet, az egyéb szakmai ellenőrzésről írásos dokumentumot készít.

19. A szakmai ellenőrzés során feltárt hiba vagy hiányosság esetén Támogató– amennyiben a hiba orvosolható – megfelelő határidő tűzésével felszólítja a Kedvezményezettet a Rendelet és a finanszírozási szerződés szerinti működés helyreállítására.

20. Abban az esetben, ha a 19. pont szerinti felszólításra az adott naptári évben több alkalommal kerül sor, Kedvezményezett köteles

a) a második felszólítás kézhezvételét megelőző hónapra eső alaptámogatás 25%-ának;

b) minden további felszólítás esetén – a felszólítás kézhezvételét megelőző hónapra eső – alaptámogatás 50%-ának

megfelelő összeget a felszólítás kézhezvételétől számított 15 napon belül átutalni Támogató 100320000-00290531-00000017 számú számlájára.

21. Az elszámolások szabályszerűségét Támogató a tolmácsszolgálat címén, illetve szükség szerint a Kedvezményezett székhelyén ellenőrzi (a továbbiakban: pénzügyi ellenőrzés), amely kiterjed a felhasználás jogszerűségének vizsgálatára is.

22. Támogató a pénzügyi ellenőrzésről jegyzőkönyvet készít, amelyre Kedvezményezett a kézhezvételtől számított 10 napon belül észrevételt tehet. Támogató az észrevételeket megvizsgálja, és szükség esetén a jegyzőkönyvet módosítja, majd a végleges jegyzőkönyvet megküldi a Kedvezményezettnek.

23. a) Szerződő Felek rögzítik, hogy Kedvezményezett és a Tolmácsszolgálat köteles az alap- és a kiegészítő támogatás felhasználását elkülönítetten és naprakészen nyilvántartani, az ellenőrzésre feljogosított szervek vagy szervezetek megkeresésére az ellenőrzés lefolytatásához szükséges tájékoztatást megadni, a kért dokumentumokat átadni és az ellenőrzésben egyébként közreműködni.

b) Az analitikus nyilvántartásnak megfeleltethetőnek kell lennie Kedvezményezettnek a finanszírozási időszak aktuális évéről készített költségvetési tervével.

c) Szerződő Felek megállapodnak, hogy Kedvezményezett a feladattal kapcsolatos minden szerződést, számlát, bizonylatot és más okiratot, azok keltezésétől számított legalább 8 évig megőrizz és lehetővé teszi, hogy Támogató, illetve képviselője azokba betekintszen.

24. Támogató – a finanszírozási időszak utolsó naptári évének kivételével – a rendelkezésre álló költségvetési forrásokra tekintettel ajánlatot tesz a Kedvezményezettnek a költségvetési törvénnyel érintett év április 1-jétől alkalmazandó alaptámogatás összegére, és tájékoztatást ad a kiegészítő támogatás várható országos keretéről.

25. Kedvezményezett a 24. pontban körülírt ajánlat kézhezvételét követő 8 napon belül

a) a tervezett éves költségterv benyújtása mellett tájékoztatja Támogatót az ajánlat elfogadásáról,

b) a tervezett éves költségterv benyújtása mellett kezdeményezi a jelen szerződés 7. pontja szerinti szerződési feltétel módosítását, vagy

c) tájékoztatja Támogatót az ajánlat elutasításáról.

26. a) Támogató a 25. pont b) alpontja szerinti kezdeményezés beérkezését követő 8 napon belül értesíti Kedvezményezettet a módosítás elfogadásáról, vagy az azzal kapcsolatos személyes egyeztetés időpontjáról. Az egyeztetésről jegyzőkönyv készül, amely nyilvános, abba bárki betekinthe.

b) Ha Kedvezményezett Támogató ajánlatát elfogadta, továbbá, ha Támogatóval a jelen szerződés 7. pontja szerinti szerződési feltétel módosítása tárgyában megállapodott, a szerződés tárgyév április 1-jétől ennek megfelelően módosul. Egyéb esetben a szerződés tárgyév április 1-jén megszűnik.

27. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés megszűnik

a) a finanszírozási időszak leteltével;



- b) Kedvezményezett jogutód nélküli megszűnésével;
- c) felmondással;
- d) azonnali hatályú felmondással,
- e) a jelen szerződés 26. pontjának b) alpontja szerinti egyéb esetben.

28. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés megszűnésétől számított 90 napig a Tolmácsszolgálat címén, illetve honlapján köteles tájékoztatást adni a szolgáltatás megszüntetésének tényéről és időpontjáról, valamint a további tájékoztatást nyújtó Támogató címéről, telefonszámáról és elektronikus levélcíméről.

29. a) Kedvezményezett a finanszírozási szerződést azonnali hatállyal felmondhatja, ha Támogató a jelen szerződésben meghatározott támogatást – a Rendelet 29. § (2) bekezdésében foglaltak kivételével – az esedékességet követő 30 napon belül nem folyósítja.

b) Kedvezményezett a jelen szerződést 90 napos felmondási idővel indokolás nélkül felmondhatja.

30. Támogató a finanszírozási szerződést azonnali hatállyal felmondja, ha Kedvezményezett a pályázatban, az ahhoz csatolt iratokban, vagy a jelen szerződés megkötéséhez benyújtott dokumentumokban szándékosan valótlan adatot közölt, vagy valamely jelentős tény, körülményt elhallgatott, feltéve, hogy a valós adatok, tények, körülmények ismeretében a pályázat nem került volna támogatásra, illetve a finanszírozási szerződés nem került volna megkötésre.

31. Támogató a jelen szerződést 60 napos felmondási idővel felmondja, ha

a) a Kedvezményezett a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 6. §-a alapján nem részesíthető költségvetési támogatásban, és a kizáró ok megszüntetéséről az arról való tudomásszerzést követően haladéktalanul nem intézkedik;

b) a Tolmácsszolgálat a jelen szerződésben rögzített ellátási területnek csak egy részén nyújt, vagy egyáltalán nem nyújt tolmácsszolgáltatást;

c) a Tolmácsszolgálat ellátási területén nem nyújt tolmácsszolgáltatást siketvak személyek számára;

d) a Tolmácsszolgálat az ország egész területére kiterjedően nem nyújt tolmácsszolgáltatást siketvak személyek számára.

32. Támogató a finanszírozási szerződést 90 napos felmondási idővel felmondhatja, ha

- a) Kedvezményezett a bejelentési kötelezettségét nem teljesíti,
- b) Kedvezményezettel szemben a jelen szerződés megkötését követően csőd-, felszámolási, végelszámolási, végrehajtási vagy adósságrendezési eljárás indul,
- c) Kedvezményezett az alaptámogatást nem a jelen szerződésben foglaltaknak megfelelően használja fel,
- d) Kedvezményezett a kiegészítő támogatást nem a jelen szerződésben foglaltaknak megfelelően használja fel,
- e) Kedvezményezett elszámolási kötelezettségének felszólításra sem nem tesz eleget,
- f) Támogató az elszámolást részben vagy egészében elutasítja,
- g) Kedvezményezett vagy a tolmácsszolgálat nem biztosítja Támogató vagy az ellenőrzést végző egyéb szerv ellenőrzésének feltételeit, vagy akadályozza az ellenőrzést,
- h) Kedvezményezett a jelen szerződés 33. b. pontjának 1-6. és 8-11. bekezdése szerinti visszafizetési vagy kamatfizetési kötelezettségét nem teljesíti,
- i) Kedvezményezett állami támogatást nyújtó szervtől vagy szervezettől a finanszírozási szerződés alapjául szolgáló pályázat benyújtását megelőző 5 évben kapott támogatásokkal határidőre nem számol el,
- j) Kedvezményezett vagy a tolmácsszolgálat a jogszabályban, vagy a finanszírozási szerződésben meghatározott valamely további kötelezettségét súlyosan vagy ismételten megszegi,
- k) Kedvezményezett a támogatás igénybevételéhez szükséges valamely jogszabályi feltételnek nem felel meg.

33. Az alap- és a kiegészítő támogatás folyósítását Támogató felfüggeszti, ha

- a) Kedvezményezettnek köztartozása keletkezik, a köztartozás megszűnéséig,
- b) Kedvezményezett bejelentési kötelezettségének nem tesz eleget, a kötelezettség teljesítéséig,
- c) Kedvezményezett elszámolási kötelezettségének felszólításra sem nem tesz eleget, a kötelezettség teljesítéséig,
- d) Kedvezményezett az alaptámogatás, a kiegészítő támogatás vagy a kamat tekintetében fennálló tartozását határidőben nem fizette meg, annak megfizetéséig,
- e) Kedvezményezett vagy a Tolmácsszolgálat nem biztosítja Támogató, vagy az ellenőrzést végző egyéb szerv ellenőrzésének feltételeit, vagy akadályozza az ellenőrzést, az állapot fennállásáig.

34. Támogató a felfüggesztés okának megszűnése esetén a felfüggesztés miatt nem folyósított

- a) alaptámogatást a következő hónapban folyósított alaptámogatással;
- b) kiegészítő támogatást a következő hónapban folyósított kiegészítő támogatással

egyidejűleg utalja át Kedvezményezettnek.

35. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy

a) a jelen szerződés 30. pontja szerinti azonnali hatályú felmondás esetén a finanszírozási időszakban folyósított alap- és kiegészítő támogatás teljes összegét köteles visszafizetni;

b) a legutóbbi pénzügyi ellenőrzés óta folyósított alap- és kiegészítő támogatás teljes összegét köteles visszafizetni, ha Kedvezményezett vagy a Tolmácsszolgálat a finanszírozási szerződés megszűnését követően nem biztosítja a pénzügyi ellenőrzés feltételeit vagy akadályozza az ellenőrzést.

36. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy az elszámolással érintett időszakban folyósított alap- és kiegészítő támogatás

a) teljes összegét vissza kell fizetni, ha Kedvezményezett a Támogató jelen szerződés 15. pontjának b) alpontja szerinti felszólítása ellenére, a felszólításban foglalt határidőben nem nyújtja be az elszámolást;

b) azon részét vissza kell fizetni, amelyre vonatkozóan az elszámolást Támogató elutasította.

37. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy

a) ha az alap- illetve kiegészítő támogatás nem a jelen szerződésben és a Rendeletben foglaltak szerint került felhasználásra, a jogellenesen felhasznált támogatást vissza kell fizetni;

b) a visszafizetendő alap-, illetve kiegészítő támogatás összege után a folyósítás időpontjától kezdődően kamatot fizet. A kamat éves mértéke a mindenkori jegybanki alapkamat kétszerese. A fizetendő kamat számításakor az érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamat irányadó az adott naptári félév teljes idejére.

c) az alap-, illetve a kiegészítő támogatás és a kamat (a továbbiakban együtt: tartozás) követelésére Támogató jogosult.

38. a) Támogató a tartozás megfizetésére Kedvezményezettet írásban, határidő tűzésével szólítja fel, egyidejűleg figyelmezteti a tartozás megfizetése elmaradásának jogkövetkezményeire.

b) Az elszámolás alapján fennálló tartozást az a) alponttól eltérően külön írásbeli felszólítás nélkül, az elszámolás benyújtásával egyidejűleg meg kell fizetni.

c) Ha a tartozás összegét Kedvezményezett határidőre nem fizette meg, azt Támogató beszédési megbízás benyújtásával, amennyiben az sem vezet eredményre – a 10 000 Ft-ot meghaladó tartozást – fizetési meghagyásos, vagy polgári peres eljárásban érvényesíti.

39. Támogató és Kedvezményezett rögzítik, hogy a szakmai feladatok megvalósítása, és a szerződésben foglaltak teljesítése során az állami pénzeszközök felhasználására és ellenőrzésére irányadó jogszabályok, az átadott összegből történő beszerzések során a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény, a szerződésben részletesen nem szabályozott egyéb kérdésekben pedig a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény vonatkozó rendelkezései, továbbá a magyar jelnyelvről és a magyar jelnyelv használatáról szóló 2009. évi CXXV. törvény, a Jelnyelvi Tolmácsok Országos Névjegyzékéről szóló 38/2011. (VI.29.) NEFMI rendelet, valamint a jelnyelvi tolmácsszolgálatok működésének és a jelnyelvi tolmácsszolgáltatás igénybevételének feltételeiről szóló 62/2011. (XI.10.) NEFMI rendelet rendelkezései irányadók.

40. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a szerződésből eredő vitáikat elsősorban tárgyalásos úton igyekeznek rendezni, esetleges jogvitáik esetére pedig a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.

41. A jelen szerződés 4 db, egymással megegyező, 12 számozott oldalból álló példányban készült. Szerződő Felek a jelen szerződés tartalmát megismerték, közösen értelmezték, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, cégszerűen írják alá.

42. Jelen szerződés Támogató képviselőjének aláírása után lép hatályba.

---

**Kedvezményezett**

---

Kovács Gábor  
a Fogyatékos Személyek  
Esélyegyenlőségéért Közalapítvány  
Kuratóriumának elnöke  
**Támogató**

Budapest, 2012. \_\_\_\_\_ hó, \_\_\_\_ nap.

Ellenjegyző:

Fedezet igazoló

---

Ügyvezető igazgató

---

Gazdasági vezető